1:Sanders Z-5,4 (1952-1959) 1962 EH1 Greece EH1
[Winter] Peloponnesos

221 lard; we have bought our oil, our kerosene, salt; we have made *trachanas*
252 [wheat coarsely cut, cooked in milk, dried, and then recooked into a soup or porridge]; our wood is gathered for the fireplace and the oven. In winter
512 we get up before the light. The nights are long and we get our full sleep.
221 We go to bed as soon as it darkens. The older people go to bed with the chickens. For that reason we get up when it is still dark with the third
[354] crowing of the rooster, who wakes us all up. The fireplace is going night
[513] and day. In one corner sleep grandpa and grandma. In another corner the wife and husband. All around sleep the children. It is the house of the poor. The first to waken up is grandma, who puts the water on the fire for the trachanas; she next wakes grandpa and the housewife, and when the trachanas is ready we all get up. The trachanas is poured by the mother into the
264 deep soup plates and we all eat it hot around the fire. With the trachanas
[273] we eat olives, cheese, and we also drink some wine. Wine is never missing. When the children are many, the mother makes breadcrumbs, throws them into the saucepan, gives a spoon to each child and they all eat the trachanas. When the trachanas is nearly finished then it is a madhouse. The children each try to eat the biggest crumb; the crust of the trachanas is around the edges of the pan and at the bottom. Great laughter is heard when the crust is snatched away from one spoon to another.

512 The children who go to school go out to the fountain, wash a bit their
221 faces, and when they hear the bell, pick up their booksacks and go to school. Whoever's turn it is to light the stove in the school has to go before
[515] the others; each child has to take a log. Thus the stove gets fed and all the
[872] children keep warm. Those who remain in the house do the housework. The women spin, look after the animals, even weave. The men turn a little around in circles, do some small jobs and go to the shops. Whoever has a
• [224] gun takes his dog and goes rabbit hunting. The children who are too small to go to school roll themselves on the floor, sit by the fire which they feed.
[861] What jobs could they do anyhow? Only damage can they do and then they
[462] are spanked. The winter is for women's tasks. Then the women have time to weave, to darn, to spin. When it rains and snows it is a calamity. Mud! Nobody can get dried out; it's nice in winter when the sun appears. Then all of us like foxes try to catch a sunny spot. There we sit and talk of our own affairs. The children play with snowballs. When the sun sets we all snuggle near the fireplace whilst others go to the shops. If anybody has a task he first finishes it and then sits down.

221 In the shops we gather and play cards. We talk to each other, we tease
796 each other, we quarrel and we shout a bit. From the cigarette smoke one cannot see another; when the *dodekaïmera* [December 25 to January 6
[517] holidays] start, the women stop weaving and the other tasks and start baking
[252] *christopsoma* [Christmas bread], ring cookies, St. Basil's cake, put the house in order, and whatever other tasks belong to the dodekaïmera. The